

CABECERA**YACIMIENTO:** Parroquia de San Román de Tobillas (Valdegovía, Álava)**MUNICIPIO:** Valdegovía**PROVINCIA:** Álava**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4193**N. INV:** Museo Arqueológico de Álava (Vitoria, Álava)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Placa**TIPO:** Arenisca**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** PLACA**TIPO DE EPÍGRAFE:** Conmemorativo**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 47-51 x 60-64 x 10-11**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 6**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Trapezoidal**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Renovatūm est hoc templūm/ a Vīgilani presviteri in / honore S(an)c(t)i Romani / et {S} S(an)c(t)i
Cipriani pro re/medio anime sue / era DCCCCXXXVIIa

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024. n.º 3)

APARATO CRÍTICO:

tum, (ta) (Fernández Palomares - Ruiz de Loizaga)

TRADUCCIÓN:

Este templo fue restaurado por el presbítero Vigila en honor de san Román y san Cipriano para la

salvación de su alma en la era 937 (año 899 d.C.).

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 3)

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 3).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Primera línea deteriorada. Cuatro primeras líneas con dimensión similar en torno a 50 cm., las dos últimas, desplazadas a la derecha, dimensiones en torno a 40 cm.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: *Ductus* posado con separación uniforme entre las letras. Las grafías del texto son una confluencia entre formas derivadas de la capital, de la influencia uncial y del alfabeto visigótico-mozárabe.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1979-1980

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: HALLAZGO CASUAL

DATACIÓN: 899, siglo IX.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Descubierto en el transcurso de obras menores en el pórtico de la iglesia. Actualmente en el Museo Arqueológico de Álava (Vitoria).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

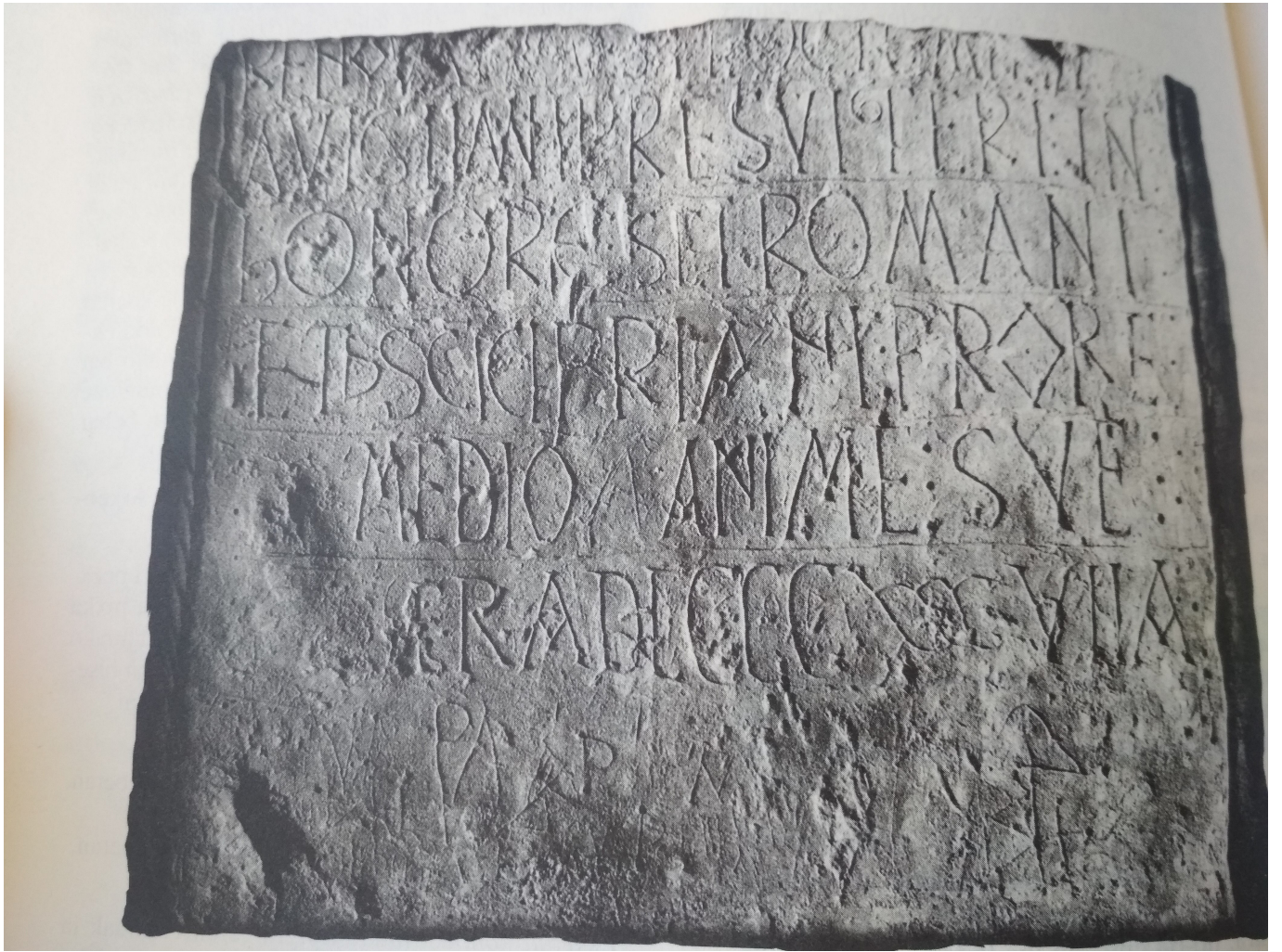
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4193; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) *Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037)*. Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 3. Azkarate Garai-Olaun, Agustín - García Camino, Iñaki (1996) *Estelas e inscripciones medievales del País Vasco. Siglos VI-XI*, Universidad del País Vasco, Donostia, pp. 127-130.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMG 142509